

25-ТИ ЮБИЛЕЙНИ
ДНИ НА ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ

2014

第二十五回日本文化月間



**25-ТИТЕ ЮБИЛЕЙНИ ДНИ
НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА ПРЕЗ 2014 Г.**

се организират
от Посолството на Япония в Република България
със съдействието на



Nihon Tomono Kai
Клуб "Приятели на Япония в България"
日本友の会

КЛУБА НА ПРИЯТЕЛИТЕ НА ЯПОНИЯ В БЪЛГАРИЯ
„НИХОН ТОМОНО КАЙ“

и с любезната финансова подкрепа на:





**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-ЖА МАРГАРИТА ПОПОВА,
ВИЦЕПРЕЗИДЕНТ
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
ПО ПОВОД 25-ТО ЮБИЛЕЙНО
ИЗДАНИЕ НА ДНИТЕ
НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА**

Настоящата 2014 г. ни поднесе емблематично съвпадение – отбелязваме 55 години от възстановяването на дипломатическите отношения между нашите две държави и провеждането на 25-то издание на Дните на японската култура в България.

С голяма гордост и удовлетворение приех предизвикателството и отговорността да се включа в отбелязването на тези две знакови годишнини. Използвам случая отново да благодаря на Н. Пр. Посланика на Япония г-н Коидзуми за поканата Дните на японската култура и тази година да се проведат под моя патронаж. Позволявам си да изкажа благодарност и от името на българската публика за възможността, която тази впечатляваща поредица от културни събития представя – да ни доближи до материализираното изящество и хармония на японското изкуство.

Дните на японската култура в България са прекрасен израз както на добрите традиции, така и на благодатните възможности за бъдещи духовни контакти между двата народа. Щастлива съм да отбележа, че потвърждение на взаимното желание за сътрудничество в различни сфери от обществения живот – особено в областта на културата, науката и образованието, получих по

категоричен начин по време на своето посещение в прекрасната ви страна, което осъществих по покана на японското правителство в юбилейната за възстановяването на дипломатическите ни отношения година.

25-то издание на Дните на японската култура в България, открито с впечатляващ спектакъл на световните артисти Васко Василев и Шого Кариядзаки, поднася богата и пълна палитра от събития. Така е отразена благородната амбиция на организаторите да приобщават българската публика към по-задълбочено разбиране на ценностите в японската култура и традиции.

Уверено и с истинско удовлетворение подкрепям всяка възможност, предоставена на българската и на японската публика да опознават чрез магнетично въздействащите срещи с изкуството вековната мъдрост, постиженията и мечтите за бъдещето на приятелски за тях народ и държава.



Маргарита Попова
Вицепрезидент на
Република България



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Н. ПР. ТАКАШИ КОИДЗУМИ
ПО ПОВОД ОТКРИВАНЕТО
НА 25-ТЕ ДНИ НА ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ**

Всяка есен от 1990 г. насам, посолството на Япония в България провежда Дни на японската култура. Благодарение на Вашето разбиране и съдействие, тази година ще ги посрещнем за 25-ти пореден път. Гордеем се, че в продължение на четвърт век успяхме да съхраним тази традиция, благодарение на която имахме възможност да представим на българската публика прекрасната японска култура. Тази година се навършват 55 години от възстановяването на дипломатическите отношения между Япония и България и Дните на японската култура ще преминат под знака на тази годишнина. Откриването се случува по-рано от обикновеното – през м. юни – с авторската изложба на концептуална икебана от майстор Шого Кариягзаки „Свят на хармония и красотата“. Последваха Уъркшоп по калиграфия и съвременен танцов перформанс на японската денс група MuDa.

Както досега сме предвидили богата и разнообразна програма за месеците октомври и ноември – концерт на Квартет „София“, в съпровод на японска традиционна флейта шакухачи; съвместен концерт на Софийска филхармония, с участието на солисти от Япония; концерт пиано и флейта с участието на

„Ева Квартет“; народни песни от остров Окинава; традиционни японски танци; засаждане на дръвчета сакура по случай 55-годишния юбилей; изложби на кири-е, темари, ошибана, калиграфия, японска керамика и много други. Ще бъде извънредно щастлив, ако Дните на японската култура, които са станали традиция и се очакват с нетърпение от българската публика през есента, допринесат за по-нататъшното укрепване на българо-японското приятелство и за насърчаване на обмена на местно равнище в различни сектори.

Тази година, както и предходните, Дните на японската култура се осъществяват със съдействието на Клуба на приятелите на Япония „Нихон Томоно Каї“, който обединява клубове и организации от цялата страна, чиято дейност е свързана с Япония. Аз съм извънредно радостен, че техни представители, които дълги години наред популяризират японската култура, ще се включат в различни културни прояви. Ще бъде щастлив, ако Дните на японската култура допринесат още повече за по-доброто опознаване на японската култура и традиции, за по-задълбочено разбиране на ценностите, които са важни за нас – японците и за насърчаване на по-нататъшното развитие на японо-българските двустранни отношения.

Накрая ми позволете сърдечно да благодаря на вицепрезидента на Република България г-жа Маргарита Попова за нейното приветствие по случай 25-те Дни на японската култура, публикувано на страниците на тази брошура, както и на всички български и японски културни институции и търговски компании, които ни съдействаха за тяхното осъществяване.

下, 泉 崇,

Такаши Коидзуми

*Извънреден и пълномощен посланик
на Япония в Република България*



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-Н ПЕТЪР БАШИКАРОВ,
ПРЕДСЕДАТЕЛ
НА КЛУБА НА ПРИЯТЕЛИТЕ
НА ЯПОНИЯ В БЪЛГАРИЯ
„НИХОН ТОМОНО КАЙ“**

*Дами и господа,
Приятели на Япония,*

Позволете ми от името на Клуба на приятелите на Япония в България да поднеса нашето приветствие във връзка с провеждането на двадесет и петте Дни на японската култура в България, организирани от посолството на Япония.

Особено ми е приятно да отбележа, че тази година Дните на японската култура в България са посветени на 55 години от възстановяването на дипломатическите отношения между България и Япония.

Няма съмнение, че Културните дни на Япония станаха традиция и неразделна част от нашия културен живот, като се превърнаха в един истински празник на японската култура и българо-японското приятелство.

Очакваме с нетърпение богатата и разнообразна програма на Дните, която ще обогати нашите представи и познания за художественото чувство и духовността на японския народ в неговия вечен стремеж към хармония и красота.

Използвам случая да благодаря на посланик Коидзуми и в негово лице на японското правителство, както и на всички, допринесли за организацията на това значимо културно събитие.

От името на Клуба на приятелите на Япония в България бих желал да изразя удовлетворение от нашето партньорство и да пожелая успех на всички участници в двадесет и петите Дни на японската култура и по-нататъшно успешно развитие на българо-японските приятелски отношения.

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, overlapping strokes that form a stylized, abstract shape.

Петър Башикаров

**„СВЯТ НА ХАРМОНИЯ И КРАСОТА“ –
Авторска изложба
на концептуална икебана
на майстор Шого Кариядзаки**
ОФИЦИАЛНО ОТКРИВАНЕ
НА ДНИТЕ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА



25-тите юбилейни Дни на японската култура в България се откриха на 23 юни 2014 г. с авторска изложба на концептуална икебана от майстор Шого Кариядзаки „Свят на хармония и красота“ в НДК. Събитието, състояло се в присъствието на много гости, отбеляза и още един юбилей – 55 години от възстановяването на японо-българските дипломатически отношения.

Програмата на официалното откриване включваше съвместно изпълнение на Шого Кариядзаки и виртуоза на цигулката Васко Василев, които са близки приятели. В колаборацията на музика и цветя, пред публиката се появиха красиви флорални композиции, вдъхновени от звука на цигулката.

Критиците определят Шого Кариядзаки като „човек, който притежава ръце да улови красотата“, а стилът му се характеризира едновременно с деликатност и смелост, както и с оригинален поглед към цветовете.



Професионалната му биография включва изготвяне на цялостната флорална аранжировка по време на посещението в Япония на американския президент Бил Клинтън, на церемонията по повод 10-годишния юбилей от интронизацията на японския император; колаборации с представители на други области на изкуството; сценографски решения в пиеси от японските традиционни театрални форми Но, Кьоген, Кабуки, както и много авторски изложби в старинни



японски храмове и сзради, обявени за културно наследство. Изложбата, продължила до 29 юни, се радваше на изключителен интерес и за по-малко от седмица беше посетена от над 4 хил. души.

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Демонстрация на японска калиграфия

2

На 21 и 25 юни се проведеха демонстрация и уъркшоп по калиграфия, организирана в рамките на фестивала за съвременно изкуство „Водна кула Арт Фест“ в Експо Баня „РОСА“.

Уъркшопа проведе японският калиграф Хироши Уеда, дошъл специално в България заради фестивала. Участниците изписваха с големи четки върху японска хартия уаши българска поезия, преведена на японски език, както и различни свои любими думи. Така хора от различни възрасти усетиха радостта от срещата с изкуството на японската калиграфия.



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

3

Танцов спектакъл „Rites of Circulation“ на японската генс формация МиДА



На 24, 25 и 26 август 2014 г., всяка вечер от 21 ч. на лятната сцена на One More кино в парка на НДК японската авангардна генс формация МиДА показа за първи път пред българската публика своя оригинален перформанс.

МиДА е формирана през лятото на 2010 г. в Киото от няколко соло артисти, изявяващи се в различни жанрове. Целта на МиДА е да достигне непознати територии, движейки се на границата между физическото и сетивното, преодолявайки всякакви ограничения. Изследвайки темите за анима (душа), физика, вселена, ритуал и стрес, МиДА предложи на публиката уникално представление, което не се вписва в нито един установен жанр и използва разнообразни изразни средства: танц, музика, екранни образи, изобразителни и бойни изкуства.

Спектаклите бяха част от европейското лятно турне на групата, което включваше още и Хърватия.

4

Aniventure 2014



На 6 и 7 септември в Sofia Event Center в Paradise Mall в София се проведе деветото издание на фестивала за съвременна и традиционна японска култура Aniventure, организиран от Национален клуб за аниме и манга НАКАМА. Наг 3 000 фенове на аниме и манга се забавляваха в двата фестивални дни с множеството лекции, демонстрации, шандове, работилнички и конкурси.

Традиционни атракции като обличането на кимона, гейм турнири, AMV (Anime Music Video) и мейг кафе също не бяха пропуснати.

За първи път на събитието имаше цели четири мини изложби – рисунки, пиксел арт, оригами и аниме кири-е. Най-голямата атракция във фестивала – косплеят, надмина рекордните за България наг 100 участника.

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

ПРЕДСТОЯЩИ СЪБИТИЯ, септември – декември

5

„ЕДИНСТВО – две култури в един свят“
ЗА ЯПОНИЯ КАТО ЗА БЪЛГАРИЯ – ЯПОНСКАТА КУЛТУРА
ПРЕЗ СЪРЦЕТО НА БЪЛГАРСКИТЕ ТВОРЦИ.
ЗА ЧОВЕКА, ЧАСТ ОТ ХАРМОНИЯТА В ПРИРОДАТА
И ИЗКУСТВОТО ЗА ЕДИН СВЯТ.

СОФИЯ

28 септември (неделя) **17:00 ч.**

РЕСТОРАНТ „РУБАЯТ“ – НДК

Вход свободен

Организира

АРКА „БУЛГАРИ“

Със съдействието на

Ботаническа градина – БАН

Под патронажа на

Посолството на Япония

за контакти: 0988 922 160;

arkabulgari@gmail.com

В „ЕДИНСТВО – две култури в един свят“ ще видите, чуете и почувствате как българските творци са усетили Япония. Ще ви разкажем за Япония, за красотата на японската градина и японският клен, ще ви покажем как в картини, стих и музика е претворена Япония чрез изкуството. Ще чуете японска поезия и музика. Ще се докоснете до традициите на Япония и България.



По пътя на вашето докосване до Япония ще ви поведат творците:

Диана Дафова и **Роси Рос** с авторски песни, поезия и музика

Художникът **Румен Статков**

Поетите **Ивайло Диманов**, **Владислав Христов**,

Илиана Илиева, **Петър Чухов**

Японистът **Братислав Иванов**

инж. Пенко Пенков – Ботаническа градина – БАН

Лора Бенова – възпитаник на 18СОУ „Уилям Гладстон“ и лауреат по ораторско майсторство на японски език

„Урасенке Танкокай България“

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

„ЯПОНИЯ – преоткрити традиции“ Изложба на японски приложни изкуства кири-е и темари

СОФИЯ
9–26 октомври

Официално откриване
9 октомври (четвъртък) 18:00 ч.

НАЦИОНАЛЕН ЕТНОГРАФСКИ МУЗЕЙ,
ЗАЛА ГОСТУВАЩИ ИЗЛОЖБИ

*На откриването – Вход с покани
В останалите дни се заплаща Входна
такса за музея – 3 лв. за възрастни*

11 октомври (събота) 10:30 ч.
ДЕМОНСТРАЦИЯ НА ТЕМАРИ

11–12 октомври (събота-неделя)

18–19 октомври (събота-неделя)

10–13 ч. и 14–16 ч.

УЪРКШОПИ ПО КИРИ-Е

Организирант

Посолството на Япония в България,

Асоциация „Кири-е България“

и Японски клуб „Кидзуна“ – Варна

Със съдействието на

ИЕФЕМ – БАН

Тази година за първи път почитателите на японските приложни изкуства ще имат възможност да видят съвместна изложбата на картини от ръчно изрязана хартия кири-е и декоративни топки темари. Обеднява ги не само жанрът, но и фактът, че тези изкуства се популяризират от две българки, всяка една от които, водена от искрен интерес към японската култура, е постигнала завидни успехи в своята област.



Традицията на кири-е съществува от 1400 години, когато е заимствана от Китай, но, веднъж внесена в Япония, е усъвършенствана до ранг на изкуство. Първоначално използвано за украса на храмове, по-късно кири-е намира фундаментално приложение в създаването на катагами – шаблони за изработката, багрането и рисуването на кимона, превърнало се в едно от основните занаяти по онова време, а и досега. Освен за изработката на кимона, кири-е се използва за декорация на храмове и жилища, за изработката на предмети за ежедневна употреба в стила Ваби; за илюстрации на класически японски книги и пиеси, специални картички и календари;

Его Ироха Карута – специални карти за популярна японска игра, както и за творенето на аниме и манга.

Приложното изкуство кири-е ще бъде представено от Рина Пападопулу-Узунова – единствената не-японка, поканена за член на Senga Association (сенга – цветно кири-е). През 2012 г. се състоя дебютът на това изкуство в България с първата работилничка по кири-е на Рина Пападопулу. Миналата година кири-е привлече нови почитатели с изложба и уъркшопи, организирани в рамките на Дните на японската култура.



Декоративните топку Те-мари

са фолклорно изкуство, пренесено в Япония от Китай преди 500-600 години. Те се изработват на ръка от памучни или копринени парчета плат, оформени като топка и обвити с памучни конци, след което декорирани с бродерии от цветни нишки. Заредени с положителната енергия на майстора, който ги изработва, те са ценен подарък, символизиращ приятелство и уважение.

Ралица Донева-Коева е член на Японската Темари Асоциация и притежава сертификат за Кошюика – второ ниво за изработката на традиционните японски декоративни

топки Темари. През 2001 г. завършва Техническия университет във Варна, специалност „Промислен дизайн“. От дете обича да се занимава с различни ръкоделия. Любовта ѝ към Япония я насочва към откриването на традиционни и малко познати извън страната на изгряващото слънце занаяти. Като „колекционер“ на японски занаяти нейната най-голяма страст остава изкуството Темари. Тя изработва тези декоративни топку от шест години.

www.temari-bulgaria.com
www.facebook.com/Temari.BG



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Концерт на народни песни от о. Окинава

ПАВЛИКЕНИ

14 октомври (вторник) **17:30 ч.**
ЗАСЕДАТЕЛНА ЗАЛА НА ОБЩИНСКИ
СЪВЕТ – ПАВЛИКЕНИ

Вход свободен

Организирант

Посолството на Япония в България,
Община Павликени

РУСЕ

15 октомври (сряда) **18:00 ч.**
ДОХОДНО ЗДАНИЕ, ЗАЛА „ЕВРОПА“
Вход свободен

Организирант

Посолството на Япония
в България и Община Русе

Юки Танабе изнася концерти на окинавски народни песни из цяла Япония и като притежател на сертификат за преподавател в този жанр от Асоциацията на фолклорни песни от Рюкю, провежда уъркшопи за деца и води радио предавания за историята и символиката на традиционния песенен фолклор на Окинава. Повод за гостуването ѝ в България става „срецата“ ѝ с творчеството на ансамбъла „Мистерията на българските гласове“. Юки Танабе споделя, че българските и окинавските народни песни си приличат във вокално отношение. Изпълняват се като гласът се разгръща, но остава на една и съща височина. Различни исторически и географски причини, както и различните музикални традиции в двата региона са естествена предпоставка за много повече различия в мелодиите, ритъма, съдържанието на песните, но все пак съществуват и елементи, които ги обединяват.



Българската публика ще чуе най-популярните и обичани окинавски народни песни, изпълнявани при различни поводи и събития.

„Икебана и модернизъм“ – Изложба на икебана в Благоевград

8

БЛАГОЕВГРАД
18–24 октомври

Официално откриване
18 октомври (събота) **18:00 ч.**
АМЕРИКАНСКИ УНИВЕРСИТЕТ В
БЪЛГАРИЯ, СТУДЕНТСКИ ЦЕНТЪР
„АМЕРИКА ЗА БЪЛГАРИЯ“,
ФОАЙЕ НА ПАРТЕРНИЯ ЕТАЖ
Вход свободен

Организира
Школа по икебана „Сога“ към Сдружение
„Сога“ за популяризиране на източната
култура, Американски университет в
България и Посолството на Япония в
България

„Согецу икебана може да бъде създадена винаги, навсякъде, от всеки, във всяка част на света, с всякакъв вид материал.“

Това е част от посланието към начинаещите ученици в учебника на училището „Согецу“ в Токио от Акане Тешигахара, която наследява от баща си Хироши Тешигахара титлата на четвърти негов Йемото.

Със създаването на стила „Дзен ейбана“ Тешигахара Софу основава през 1926 година най-модерната школа в Япония Согецу. Ученик на своя баща, едва 18-годишен, той възстава срещу „оковите на традицията“ и заявява, че неговият стил ще представлява „продължение на неговата индивидуалност“, за което получава плесница. Седем години по-късно школата Согецу става водеща в изкуството икебана. Не случайно Софу е известен като „Пикасо на цветята“

Сдружението за икебана „Сога“ е последовател на школата Согецу и тази година на традиционната си изложба в Дните на японската култура ще постави акцент върху модернизма в икебаната.



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

9

Засаждане на японски вишни по повод 55-годишния юбилей от възстановяването на японо-българските дипломатически отношения И 25-ГОДИШНАТА ТРАДИЦИЯ В ПРОВЕЖДАНЕТО НА ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ
25 октомври (събота) или
1 ноември (събота)
ЮЖЕН ПАРК
Вход свободен

Организира
 Клуб на приятелите на Япония в България „Нихон Томоно Каї“
Със съдействието на
 Столична Община и Посолството на Япония



Nihon Tomono Kai
 Клуб „Приятели на Япония в България“
 日本友の会



По инициатива на Клуб „Приятели на Япония в България“ – Нихон Томоно Каї ще бъде продължена една традиция в двустранните ни отношения – ще бъдат засадени сакури – символ на японския дух в България, по повод годишнините в двустранните дипломатически и културни отношения. 55 години дипломатически отношения и 25 години провеждане на дни на японската култура

в България говорят за устойчивост и традиции. Преплетените клон на сакура и роза са символа на клуба „Приятели на Япония в България“ – Нихон Томоно Каї. Клубът обединява над 40 организации свързани с популяризирането в България на японската култура, традиции и съвременност. Членуват и личности със специален принос към активните отношения между двете страни. С тази инициатива Клубът се надява все повече сакури да символизират духа на Япония на територията на цяла България, както и пътя на двете нации и култури към хармония и съвършенство.

<https://www.facebook.com/NihonTomonoKai>

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

България среща Япония (Концерт)

АЯМИ ФАЙТ (ЯПОНИЯ) – ПИАНО

МИЛА ПАВЛОВА – ФЛЕЙТА

„ЕВА КВАРТЕТ“

10

ПЛОВДИВ

27 октомври (понеделник) **18:30 ч.**

РЕГИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИЯ МУЗЕЙ,
ЗАЛА „СЪЕДИНЕНИЕ“

Вход свободен

Организирант

Фондация „Музикартисимо“,
Посолството на Япония, Община
Пловдив и Общински институт
„Старинен Пловдив“

Концертът е част от Петия Международен фестивал „Дни на музиката в Балабановата къща“ в гр. Пловдив.

Аями Файт е изявена японска пианистка, концертираща активно като камерен и солов изпълнител. Родена е в Токио, Япония. През 2003 завършва висшия етап на инструменталното си обучение, а през 2006 и следдипломна квалификация в Консерваторията в Мюнстер – Детмолд, Германия, в класа на именития проф. Келер.



Аями Файт е завършила редица майсторски класове в Европа и Япония при прочути педагози, сред които световно-известния проф. Марзулис и проф. Вајхер в Германия (2001 и 2002), както и проф. Арним в Италия (2005). Тя изнася множество солови рецитали и свиря като солист на симфонични оркестри, като New City Orchestra в Токио.

Понастоящем Аями Файт живее в Мюнхен, Германия, където концертира в партньорство с известни инструменталисти. Интересите ѝ се простират и върху интерпретацията на съвременна европейска и японска музика.

Мила Павлова е завършила НМУ „Л. Пипков“ и НМА „Проф. П. Владигеров“ със специалност флейта. Носител е на Първа награда от X Национален конкурс за певци и инструменталисти „Св. Обретенков“, на две Първи награди от конкурса по камерна музика „Златната Диана“ и на Извънредна награда и златен медал от Международния конкурс в Неерпелт, Белгия. От 1995 г. е солист-оркестрант в Нов симфоничен оркестър и в Софийски симфоничен оркестър, а от 2003 – в Оркестъра на Класик ФМ радио. Тя е дългогодишен оркестрант-солист и на Фестивалния симфоничен оркестър на Лятната академия „Киджана“, в Сиена, Италия. Член на популяр-

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

ния квинтет „ПИЛЕКАДОНЕ“, номиниран за наградата „Кристална лира“ за върхови постижения в музикалното изкуство. Изявената флейтистка съчетава успешно кариерата си на солист с креативните си идеи в изкуството. През 2010 г. тя основава Международния фестивал „Дни на музиката в Балабановата къща“ в Пловдив, който през 2012 г. печели наградата „Музикален проект на годината“ в престижната класация „Музикант на годината“ на БНР. Самата Мила Павлова през 2013 г. е удостоена в същата класация с приза „Музикален мениджър на годината“.

„Ева кватрем“, основан през 1996 г. от диригента Милен Иванов, включва едни от най-добрите български женски гласове – четирите млади солистки Гергана Димитрова, София Ковачева, Евелина Спасова и Даниела Стоичкова (избрани между хиляда кандидата) от световноизвестния женски народен хор „Мистерията на българските гласове“. Всяка от певиците е представител на определен фолклорен регион в страната. И четирите са с музикално образование, получено в училищата за народна музика. „Ева кватрем“ изпълняват обработки на народни песни, писани специално за тях, автентичен фолклор, както и творби на композиторите Филип Кутев, Красимир Кюркчийски, Николай Кауфман, Стефан Мутафчиев и др. Важен дял в репертоара им заема и църковно-славянската музика.



Засаждане на японски вишни от NPO Ikuoukaï

ПО ПОВОД 55-ГОДИШНИЯ ЮБИЛЕЙ ОТ
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО НА ЯПОНО-БЪЛГАРСКИТЕ
ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ОТНОШЕНИЯ

ВЕЛИКО ТЪРНОВО

29 октомври (сряда) **11:00 ч.**
*МЯСТОТО ЩЕ БЪДЕ УТОЧНЕНО
ДОПЪЛНИТЕЛНО*

ХАСКОВО

31 октомври (петък) **11:00 ч.**
ПАРК „ЯМАЧА“

Организира

Дружеството за отглеждане на
японски вишни (NPO Ikuoukaï)

Със съдействието на

Посолството на Япония в България и на
Посолството на България в Япония

По повод честванията т. г. 55-годишен юбилей от възстановяването на японо-българските дипломатически отношения, японската неправителствена организация Дружество за отглеждане на японски вишни (NPO Ikuoukaï) ще дари общо 150 бр. японски вишни на Общините Велико Търново и Хасково, за да бъдат засадени там.

Това е третото дарение за България от страна на Дружеството. През 2004 г. то подарява 50 бр. фиданки от вида японска вишня „Йошино“ на Община Панагюрище и 100 бр. на Община Казанлък. През 2009 г., когато се отбелязва 50-годишният юбилей в двустранните отношения между Япония и България, Дружеството отново дарява японски вишни, този път на столицата София.

На 29 октомври, след засаждането на гръвчетата във Велико Търново, ще бъдат засадени и 5 японски вишни в градинката пред кметството на с. Джулюница, родното място на българския сумист и треньор по сумо Калоян Махлянов – Котоошу.



„Традицията в Япония – ключ към успеха“ – Изложба на традиционна керамика и калиграфия

СОФИЯ
6–30 ноември

Официално откриване
6 ноември (четвъртък) **18:30 ч.**
НАЦИОНАЛЕН МУЗЕЙ НА
БЪЛГАРСКОТО ИЗОБРАЗИТЕЛНО
ИЗКУСТВО, БАЛНА ЗАЛА
пл. „Княз Александър I“ 1

На откриването – Вход с покани
В останалите дни се заплаща Входна
такса за музея – 6 лв. за Възрастни

Организирант
Фондация АМАТЕРАС, Посолство
на Япония и НИШИУРА Стайл
Под егидата на
Министерство на културата
на Република България

Изложбата представя семейната колекция от керамични съдове на фамилия Нишиура, която поставя началото на определен стил в японския порцелан. Популяризирант порцелана по света пог името „Нишиура-яки“. Стилът се характеризира с изящни и красиво изписани порцеланови вази, съдове за чаена церемония и всякакви елитни съдове от японския бит и култура. Колекцията е обявена е от Японския император за национално богатство.



Изложбата от съдовете в стил „Нишиура-яки“, съчетани с голямоформатните съвременни калиграфии на известния калиграф Кихачиро Нишиура, член на семейството, представят развитието на талантите в една фамилия, дарила с изключителни съкровища редица музеи и частни колекции, която пази традицията и я превръща в световно богатство, носейки славата на Япония по цял свят.

На откриването ще има демонстрация на голямоформатна калиграфия от Кихачиро Нишиура и кратко представяне на стила Нишиура-яки.

СОФИЯ

10 – 17 ноември

(понеделник–понеделник)

Всеки делничен ден от 18:30 ч.,

събота и неделя от 18 ч.

УЧЕБНО КИНО НА НАТФИЗ

ул. „Г. Раковски“ 114

Вход свободен

Организират

Посолството на Япония,

Японската фондация и

НАТФИЗ „Кръстьо Сарафов“

Панорамата включва 8 филма, селектирани от фонда на филмотеката на Японската фондация, обединени от периода на създаването си – първото десетилетие на новия 21-ви век.

Филмите са озвучени на японски език със субтитри на английски език.



JAPAN FOUNDATION

В програмата очаквайте:

10 ноември, понеделник, 18:30 ч.

СМЕЕЩА СЕ ЖАБА

「笑う蛙」

**реж. Хидеюки Хираяма, 2002,
96 мин.**

Иппей Курасава си присвоява значителна сума пари от банката, в която работи и изчезва. Бяга при съпругата си Рьоко, с която живеят разделени. Режисьорът Хидеюки Хираяма умело проследява любопитните отношения между двамата съпрузи.

На 24-тия филмов фестивал в Йокохама през 2003 г. филмът печели наградата за най-добър режисьор, най-добър актьор, най-добра поддържаща женска роля и за най-добра кинематография.





11 ноември, вторник,

18:30 ч.

СИНЯ ПРОЛЕТ

「青い春」

реж. Тошиаки Тойода, 2001, 83 мин.

Това е третият филм на режисьора Тошиаки Тойода, който преди това работи като сценарист и помощник-режисьор в два от филмите на груго известно име Джунджи Сакамото. Филмът е първата адаптация на едноименния популярен комикс на Таёо Мацумото и проследява отношенията между дванадесетокласниците Куджо, Аоки и тяхната банда, които са вяли и апатични по отношения на бъдещето, но в училище са създали свои собствени правила за лидерство.



12 ноември, сряда,

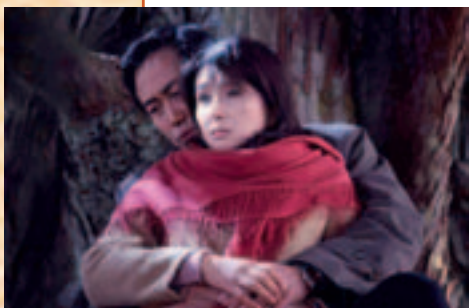
18:30 ч.

НОВА БИТКА – ПЛАН ЗА УБИЙСТВО

「新・仁義なき戦い / 謀殺」

реж. Хаджиме Хашимото, 2002, 110 мин.

Дванадесети филм от добре позната поредица за якудза на Кинджи Фукасаки и режисьорски дебют за Хаджиме Хашимото. Заговори, убийства, борба за надмощие, но и прояви на вярност в един подземен свят.



13 ноември, четвъртък,

18:30 ч.

ЖАРАВА

「透光の樹」

реж. Кичитаро Негиши, 2004, 121 мин.

Го, директор на компания за документални филми, за първи път от 25 години пътува към Канагава, за да се срещне с майстор на мечове, за когото е правил филм. Открива стареца разорен и на легло, но се влюбва в дъщеря му Чигири. Чувствена драма за зрялата любов.

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

14 ноември, петък, 18:30 ч.

КУЧЕ И КОТКА

「犬猫」

реж. Нами Игучи, 2004, 94 мин.

Йоко се грижи за апартамента за своя позната, която учи в Китай. Един ден Судзу напуска своя годеник Фурута, който е бивше гадже и на Йоко. Двете жени се познават добре още от малки, но не се разбират по една особена причина – в крайна сметка те винаги се влюбват в един и същи мъж и винаги Судзу е тази, която го печели за себе си. Филмът е портрет отблизо на завистта и приятелството.



15 ноември, събота, 18:00 ч.

БЕЗРАЗБОРНА СТРЕЛБА

В МАЦУГАНЕ

「松ヶ根乱射事件」

реж. Нобухиро Ямашита, 2006, 112 мин.

Японската провинция в началото на 90-те години на 20 в. В снега е намерено тялото на жена. Полицейският инспектор Котаро е повикан за случая, но докато правят оглед на тялото, жената неочаквано се размърдва...



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



16 ноември, неделя,

18:00 ч.

PATCHIGI! LOVE & PEACE

「パッチギ！ LOVE & PEACE」

реж. Кадзуюки Изуцу, 2007, 127 мин.

„Паччиги“ на корейски език означава „оцелявам, преодолявам“. Във филма се преплитат две сюжетни линии – животът на едно преселническо корейско семейство в Токио от 70-те години на 20 в. и съдбата на бащата на фамилията, който преживява ужасите на пленник във Втората световна война. Ключовата фраза във филма е „Трябва да оцелееш, каквото и да се случи.“



17 ноември, понеделник,

18:30 ч.

НА 14 ГОДИНИ

「14歳」

реж. Хиромаса Хиросуе, 2007, 114 мин.

Рьо Фукацу, когато е на 14 години, пробоща свой учител в пристъп на ярост. Нейният съученик Коичи Сугино, който свири на пиано, става свидетел на случката. Години по-късно самата Фукацу става преподавател, а

Сугино обучава на пиано едно момче на 14 години.

Главните герои във филма са въввлечени в омагьосания кръг на трудните взаимоотношения между учители и техните ученици.

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Японски традиционни танци

РАЗКАЗ И ДЕМОНСТРАЦИЯ

14

СОФИЯ

13 ноември (четвъртък) **18:00 ч.**

СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР

ул. „Ген. Гурко“ 14

Вход с покани

Организирант

Японо-български икономически комитет
и Посолството на Япония

С финансовата подкрепа на
Tokyo Club

Красотата и изяществото на японските традиционни танци ще бъдат представени от танцьорката Агзума Сейка, „шихан“ от танцовата школа Агзума. Тя започва да изучава танци от 3-годишна възраст при известната преподавателка Агзума Кимика, а на 6 г. прави първия си дебют на сцената на известния шинтоистки храм в Камакура Цуругаока Хачимангу. На 25 г. влиза в редиците на професионалните танцьори, а днес, вече като „шихан“ от школата Агзума, преподава танци на своите ученици, изпълнява сценични и религиозни танци. Виртуозна изпълнителка на т.нар. „сей но май“, „саги-мусуме“ и др. женски танци, която въпреки младостта си, се радва на изключително висока оценка.

Танцовата школа Агзума е с история и традиции на повече от 200 години. Основана е от Агзума Тодзо, хореограф, работил в известния през периода Едо Кабуки театър Ичимура-дза в днешно Токио.

Агзума Сейка ще представи пред българската публика красотата на японските танци и ще разкаже повече за движенията, дрехите, перуките и пр., които се използват.



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

15

Японска съвременна керамика – 6 съвременни автора

СОФИЯ

18-28 ноември

Официално откриване

18 ноември (вторник) **18:30 ч.**

ГАЛЕРИЯ „СРЕДЕЦ“ НА
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА
бул. „Ал. Стамболийски“ 17

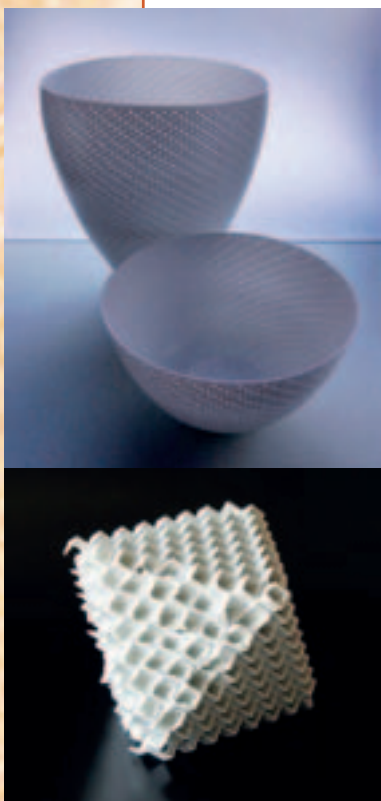
Вход свободен

Организирант

Фондация АМАТЕРАС

С подкрепата на

Министерство на културата
на Р България и Посолството
на Япония



Колекцията, включена в изложбата „СЪВРЕМЕННА ЯПОНСКА КЕРАМИКА“, е собственост на Фондация Аматерас от 2013 г., погледана от кураторите Кейко Фукай и Даниела Тодорова, като пътуващ проект, представящ финната естетика и високи достижения на група млади творци, наложили вече своите имена и представящи Япония в редица държави. Колекцията вече е била показвана във Франция, Румъния, САЩ и Япония, а сега е част от юбилейните чествания в България тази година.

Изложбата представя над 25 произведения, изпълнени в сложни и редки технологии, характерни за японската древна керамика, развита през вековете до наши дни. Авторите са Кентаро Каубата, Коузо Такеучи, Шиния Таноуе, Акийо Нийсато, Таро Табучи, Мачико Хашимото и техни произведения са притежание на редица музеи и частни колекции, специализирани за керамика.



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Изложба на картини от сухи цветя ошибана

16

СОФИЯ
23-30 ноември

Официално откриване
23 ноември (неделя) 16:00 ч.

ЗАЛА „БЪЛГАРИЯ“
ФОАЙЕ НА 1-ВИ БАЛКОН
Вход свободен

Организира
Галерия „Нирвана“
С подкрепата на
Посолството на Япония

Древното изкуство *ошибана* (създаване на художествени творби от сухи цветя и други растителни материали) има над 1000-годишна история. В началото японците събирали и изсушавали цветя, за да запазят за по-дълго време спомена от приятно пътуване или любим човек. Своя възход изкуството преживява през периодите Момояма и Едо (1573-1686 г.), когато Япония прекратява контактите си с външния свят и тази изолация оказва положително влияние върху традиционните японски изкуства, в това число и върху *ошибана*. *Ошибана* изисква прецизност във всеки детайл и специално отношение към използваните материали. Цветята и растенията се изсушават и полагат върху ръчно изработена хартия *уаши*.

Авторката на изложбата Валентина Ганева-Щерева е дългогодишен национален състезател и впоследствие треньор по художествена гимнастика, която работи от дълги години в гр. Кумамото, Япония. Там тя се запознава с древното изкуство на *ошибана* и започва да твори. Всички образи и сюжети на нейните творби са изработени от цветя, корени, мъхове и други растителни материали, изцяло взети от флората на Япония. Въображението ѝ ги подрежда в красиви форми, природни пейзажи, исторически и културни забележителности и портрети. Част от картините на авторката са притежание на колекционери от Япония, България, Канада, Франция, Дубай, Южна Африка и др.



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Концерт на японски солисти – Фумие Фукуи (пиано) и Тайджи Накамура (цигулка) с оркестъра на Софийска филхармония

СОФИЯ

23 ноември (неделя) **17:00 ч.**
ЗАЛА „БЪЛГАРИЯ“

Организира

Софийска филхармония
С подкрепата на
Посолството на Япония

Програмата на съвместния концерт включва „Рапсодия“ от японския композитор и постоянен диригент на филхармоничния оркестър на NHK Юдзо Тояма, „Рапсодия в синьо“ на Джордж Гершуин със солист Фумие Фукуи и Концерт за цигулка в ре мажор от Йоханес Брамс със солист Тайджи Накамура. Двамата солисти имат добро музикално сътрудничество с България и не веднъж са свирили с оркестъра на **Софийска филхармония**.

Диригент на концерта е маестро Ангел Станков.



Фумие Фукуи идва за първи път в България като съпруга на бившия японски посланик Коичиро Фукуи, като по време на престоя си в България има над 100 изяви в солови концерти на престижната сцена на Софийска филхармония, камерна зала „България“, НДК, в Музея „Земята и хората“ и др., като изпълнява и богат репертоар с почти всички български оркестри. През 2006 г. печели първа награда, категория „пиано-дуо“ на 14-я Международен конкурс „Музиката и земята“, както и специалната титла „Музикант на света“, неприсъждана в последните 10 години, а през следващата 2007 г. свири съвместно с



оркестъра на БНР, като за своя професионално изпълнение получава специална грамота. Участвала е в жури на няколко международни музикални конкурса в България – Седмия международен клавирен конкурс „Албер Русел“ (2006), Международния конкурс „Музиката и земята“ (2005, 2007) и Международния конкурс „Русалка“ (2005, 2006, 2007).

Тайгъжи Накамура концертира предимно във Виена. През 2011 г. печели първа награда в Международния конкурс за цигулари „Проф. Недялка Симеонова“, а през 2013 г. – първо място във Второто издание на Международния конкурс „Васко Абаджиев“ и много други награди като напр. в Международния конкурс „П. Чайковски“ за млади музиканти, Международния конкурс „Арам Хачатурян“ и др. От 2014 г. концертира в състава на Виенския камерен оркестър.



25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Концерт на Детския хор към БНР и на студенти от Националната музикална академия

СОФИЯ

25 ноември (вторник) **19:00 ч.**
КОНЦЕРТНА ЗАЛА, НАЦИОНАЛНА
МУЗИКАЛНА АКАДЕМИЯ
 Бул. „Евлоги Георгиев“ 94
Вход свободен

Организирант

Асоциацията на завършилите
 Токайския университет в България
 и НМА
С подкрепата на
 Посолството на Япония

Детският хор на БНР, с диригент Венеция Караманова, посвещава настоящия концерт на 55-годишнината от възобновяването на дипломатическите отношения между Япония и България и 20-годишнината от учредяването на Асоциацията на завършилите Токайския университет в България, която е съорганизатор на концерта. В концерта участват бивши хористки на Детския хор на БНР и настоящи студенти по специалността „Оперно пеене“ към Вокалния факултет на Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров“. Деканът на вокалния факултет проф. Мила Дюлгерова е също бивша хористка на Детския хор на БНР.

Ще бъдат изпълнени емблематични песни от японски и български композитори, включително по текст на императрица Мичико и президента на Токайския университет проф. Тацуро Мацумае. Студентка от Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров“ ще изпълни оперна ария.

Концертът е своеобразна кулминация на 48-годишната история на интензивен музикален и културен обмен на Детския хор на БНР с Япония, който стартираха през далечната 1966 г. основателят на Токайския университет Проф. Шигейоши Мацумае и основателят на Детския хор на БНР- именитият български диригент, композитор и музикален педагог, незабравимият академик Христо Недялков. И двамата оставиха трайни следи в историята на японо-българските двустранни отношения.

Очаквайте концерта като своеобразен триумф на приятелството между Япония и България!



Концерт на японска бамбукова флейта шакухачи и струнни инструменти (Квартет „София“)

19

СОФИЯ – СЪВМЕСТЕН КОНЦЕРТ

28 ноември (петък) **19:00 ч.**

КАМЕРНА ЗАЛА „БЪЛГАРИЯ“

Вход с покани

КЮСТЕНДИЛ – СОЛОВ РЕЦИТАЛ
НА ШАКУХАЧИ

29 ноември (събота) **18:00 ч.**

ОБЩИНСКИ ДРАМАТИЧЕН ТЕАТЪР,
ГОЛЯМА ЗАЛА

Вход свободен

Организира

Посолството на Япония

С подкрепата на

Софийска филхармония и

Община Кюстендил



Концерти на японския изпълнител на бамбукова флейта *шакухачи* **Ирие Йосуке**, който ще си партнира в столицата с виртуозния български струнен **квартет „София“**.

Шакухачи е традиционен японски музикален инструмент, изработен от бамбук, семпъл, но същевременно деликатен. Идеята на Ирие Йосуке е да направи достъпна музиката на шакухачи за всички, а изпълненията му очароват публиката по цял свят.

Репертоарът на съвместния концерт на Ирие Йосуке и Квартет „София“ в София ще включва класически творби за шакухачи, популярни японски и български мелодии и оригинални авторски произведения и ще представи чрез музика съзвучието в отношенията между Япония и България.

Пред публиката в Кюстендил Ирие Йосуке ще изнесе солов рецитал на шакухачи.

25-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Ежегоден панел „Поглед в бъдещето“ – 2014 ЗНАНИЕТО В ПОЛЗА НА КУЛТУРАТА И ОБЩЕСТВОТО

СОФИЯ

9 декември (вторник)

*Мястото на провеждане на събитието
ще бъде уточнено допълнително*

Организира

Център Икуо Хираяма – София

С подкрепата на

Посолството на Япония

Официално учреденият през 2012 г. Ежегоден панел „Поглед в бъдещето“ ще се проведе за поредна година. Панел 2014 ще се проведе под мотото „Пътят на коприната – вдъхновения на Икуо Хираяма: Младото поколение по пътя на знанието“ и ще представи за обсъждане инициативи, проекти, предложения, свързани с развитието на българската наука и дейността на младите български изследователи в помощ на културата и обществото.

Форумът ще обедини представители на младите учени на БАН и университетите, на българските образователни и научно-образователни структури, училищата „Икуо Хираяма“, неправителствени организации, заинтересованите институции, представители на бизнеса, представители на чуждестранни правителствени и неправителствени организации, посланиците на страните, свързани с Пътя на коприната.

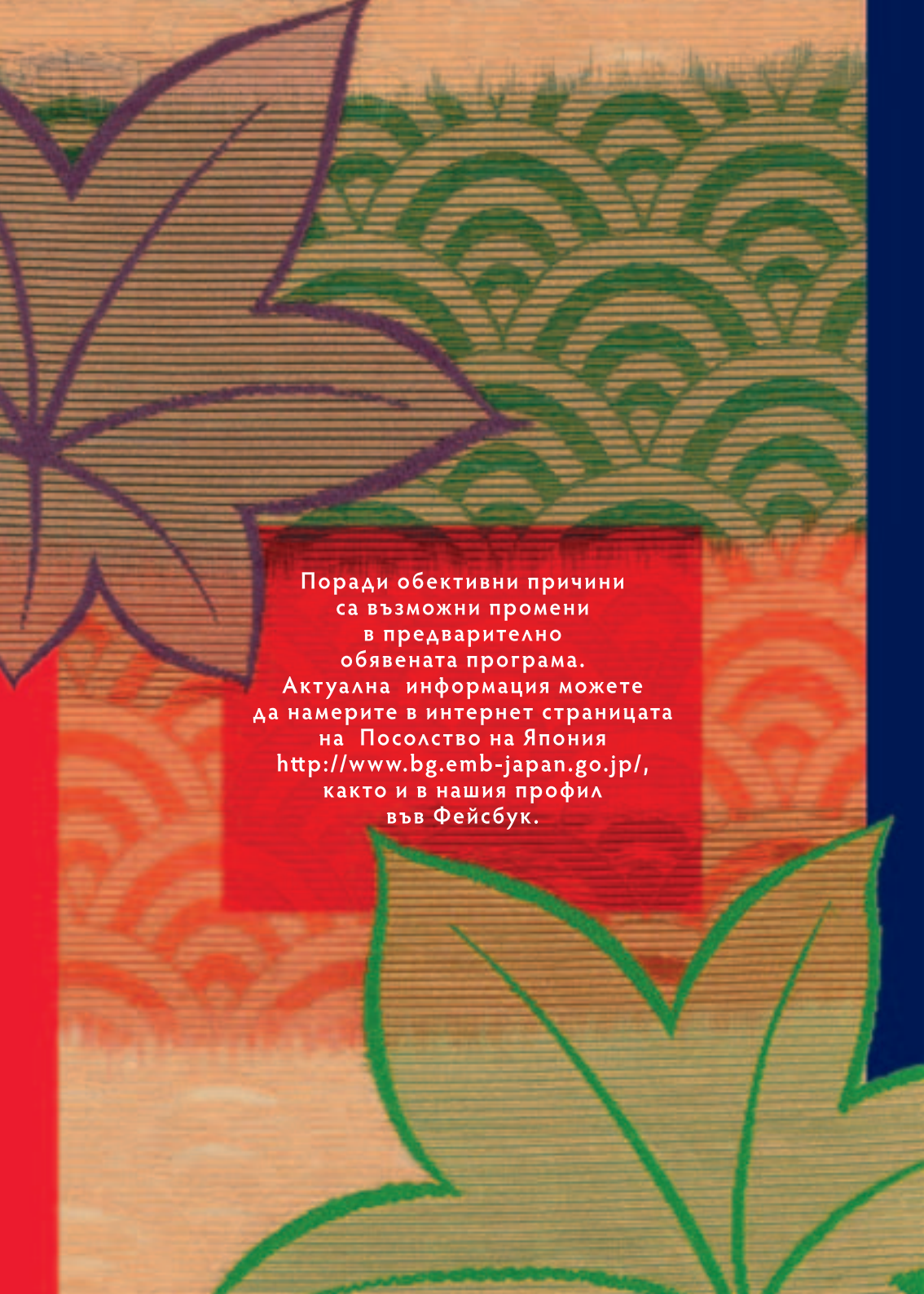


ПРОГРАМА 2014

	23–29 юни	София
1	„СВЯТ НА ХАРМОНИЯ И КРАСОТА“ – Авторска изложба на концептуална икебана на майстор Шого Кариязакү (Официално откриване на Дните на японската култура)	
	21 и 25 юни	София
2	Демонстрация на японска калиграфия	
	24, 25 и 26 август	София
3	Танцов спектакъл „Rites of Circulation“ на японската денс формация MuDa	
	6 и 7 септември	София
4	Aniventure 2014	
	28 септември	София
5	„ЕДИНСТВО – две култури в един свят“	
	9–26 октомври	София
6	„ЯПОНИЯ – протекрити традиции“ Изложба на японски приложни изкуства кюри-е и темари	
	14 октомври	Павликени
	15 октомври	Русе
7	Концерт на народни песни от о. Окинава	
	18–24 октомври	Благоевград
8	„Икебана и модернизъм“ – Изложба на икебана в Благоевград	
	25 октомври или 1 ноември	София
9	Засаждане на японски вишни по повод 55-годишния юбилей от възстановяването на японо-българските дипломатически отношения	
	27 октомври	Пловдив
10	„България среща Япония“ – Концерт на Аями Файт (пиано), Мила Павлова (флейта) и „Ева Квартет“	
	29 октомври	Велико Търново
	31 октомври	Хасково
11	Засаждане на японски вишни от NPO Ikuoukai	
	6–30 ноември	София
12	„Традицията в Япония – ключ към успеха“ – Изложба на традиционна керамика и калиграфия	
	10–17 ноември	София
13	Панорама на японското кино	
	13 ноември	София
14	Японски традиционни танци	
	18–28 ноември	София
15	Японска съвременна керамика – 6 съвременни автори	
	23–30 ноември	София
16	Изложба на картини от сухи цветя ошибана	
	23 ноември	София
17	Концерт на японски солисти – Фумие Фукуи (пиано) и Тайджи Накамура (цигулка) с оркестъра на Софийска филхармония	
	25 ноември	София
18	Концерт на Детския хор към БНР и на студенти от Националната музикална академия	
	28 ноември	София
	29 ноември	Кюстендил
19	Концерт на японска бамбукова флейта шакухачи и струнни инструменти (Квартет „София“)	
	9 декември	София
20	Ежегоден панел „Поглед в бъдещето“ на Център „Икуо Хираяма“ – София	

PROGRAM 2014

	23–29 June	Sofia
1	“A World of Harmony and Beauty” Exhibition of conceptual ikebana from Master Shogo Kariyazaki	
	21 and 25 June	Sofia
2	Demonstration of Japanese Calligraphy	
	24, 25 and 26 August	Sofia
3	“Rites of Circulation” – Modern Dance Performance of MUDA Formation	
	6 and 7 September	Sofia
4	Aniventure 2014	
	28 September	Sofia
5	“Unity – two cultures in one world”	
	9–26 October	Sofia
6	“Japan – Rediscovered Traditions” – Kiri-e and Temari Exhibition	
	14 October	Pavlikeni
	15 October	Russe
7	Concert of Okinawan Folklore Songs	
	18–24 October	Blagoevgrad
8	“Ikebana and Modernism” – Exhibition	
	25 October or 1 November	Sofia
9	Planting Ceremony of Japanese sakura trees dedicated to the 55th anniversary from the reestablishment of the bilateral relations between Japan and Bulgaria	
	27 October	Plovdiv
10	“Bulgaria Meets Japan” – Concert of Ayami Veit (piano), Mila Pavlova (flute) and Eva Quartet	
	29 October	Veliko Tarnovo
	31 October	Haskovo
11	Planting Ceremony of Japanese sakura trees donated by NPO Ikuoukai	
	6–30 November	Sofia
12	“Tradition in Japan – Key to Success” – Traditional Ceramics and Calligraphy Exhibition	
	10–17 November	Sofia
13	Panorama of Japanese Films	
	13 November	Sofia
14	Traditional Japanese Dances	
	18–28 November	Sofia
15	Contemporary Japanese Ceramics – 6 Modern Artists	
	23–30 November	Sofia
16	Exhibition of Oshibana (Dried Flowers) Pictures	
	23 November	Sofia
17	Concert of Japanese Soloists – Fumie Fukui (piano) and Taiji Nakamura (violin) with Sofia Philharmonic Orchestra	
	25 November	Sofia
18	Concert of BNR Children's Choir and students from National Academy of Music	
	28 November	Sofia
	29 November	Kyustendil
19	Concert of Japanese bamboo flute shakuhachi and string instruments (Sofia Quartet)	
	9 December	Sofia
20	“A Glance to the Future” – Panel Discussion organized by Ikuo Hirayama Center – Sofia	



Поради обективни причини
са възможни промени
в предварително
обявената програма.
Актуална информация можете
да намерите в интернет страницата
на Посолство на Япония
<http://www.bg.emb-japan.go.jp/>,
както и в нашия профил
във Фейсбук.